

VENDREDI, 24 JUIN 2005

**QUATRIÈME CONFÉRENCE & ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE
L'ASSOCIATION MONDIALE DES BUREAUX DE
GESTION DE LA DETTE**



ORGANISÉE CONJOINTEMENT AVEC LA CNUCED

ORDRE DU JOUR FINAL

LIEU : *PALAIS DES NATIONS, BÂTIMENT E (PORTE 40)*
SALLE DE CONFÉRENCE : *SALLE DE CONFÉRENCE XX*
SESSIONS : *DE 10:00 À 13:00 ET DE 15:00 À 18:00*

Session du matin (10H00 – 13H00)

- 10:00** Discours d'ouverture de M. Omar T. Cruz, Trésorier des Philippines et Président de WADMO
- 10:05** Débat sur les avantages des systèmes intégrés de gestion financière sur la gestion de la dette, l'expérience des pays
- 11:30** Débat sur comment recruter, motiver, former et retenir un personnel qualifié dans un bureau de la dette, l'expérience des pays
- 12:55** Conclusions et présentation de la session de l'après-midi

Session de l'après-midi (15H00 – 18H00)

- 15:00** Présentation sur les initiatives régionales en matière de gestion de la dette

Réunion pour les membres de WADMO

- 15:45** Rapport et discussion sur les activités et les finances (actuelles et futures) de WADMO, y compris sur son secrétariat
- 16:45** Discussion sur la proposition de modification des statuts et vote
- 17:30** Election du Comité de direction

LES AVANTAGES DES SYSTÈMES INTÉGRÉS DE GESTION FINANCIÈRE SUR LA GESTION DE LA DETTE

Débat présidé par : M. Ricardo A. Gutierrez

Consultant Senior en gestion financière publique intégrée auprès de la Banque interaméricaine de développement (République dominicaine) et de la Banque mondiale (Mexique)

Intervenants :

M. Javier Lobo

Directeur national du Projet sur le renforcement de la capacité de gestion de la dette, Chef de Systèmes
Ministère des finances de Honduras
[PowerPoint \(espagnol\)](#)

M. Edouard Messan

Consultant SYGADE
Ministère de l'économie, des finances, du budget et de la privatisation du Gabon
[PowerPoint \(français\)](#)

Mme Rosanna D'Oleo

Consultante (Administrateur de base de données)
Ministère des finances de la République dominicaine
[PowerPoint \(espagnol\)](#)

M. Edwin Rodin

Consultant international en finances publiques
International Management Consultants Ltd (Royaume-Uni)
[PowerPoint ; Document \(anglais\)](#)

Mme Noemi González Mérida

Chef de la Dette
Ministère des finances du Guatemala
[PowerPoint \(espagnol\)](#)

COMMENT RECRUTER, MOTIVER, FORMER ET RETENIR UN PERSONNEL QUALIFIÉ DANS UN BUREAU DE LA DETTE

Débat présidé par : M. Omar T. Cruz

Trésorier des Philippines et Président de WADMO

Intervenants :

M. Emilio Natri

Coordinateur technique et des opérations du Sous-secrétariat des Finances et Consultant international, Secrétariat des finances, Ministère de l'Economie et de la Production de l'Argentine
[PowerPoint ; Document \(espagnol\)](#)

M. Lucien Marie-Noël Bembamba

Directeur général
Directeur général, Direction Générale du Trésor et de la Comptabilité Publique
Ministère des finances du Burkina Faso
[Document \(français\)](#)

M. Arastoo Khan

Secrétaire adjoint
Branche des Ressources et de la Gestion de la dette, Division des finances
Ministère des finances du Bangladesh
[PowerPoint \(anglais\)](#)

M. Ahmed Zoubaine

Chef de la Division de la gestion de la dette extérieure, Direction du Trésor et des finances extérieures, Ministère des finances et de la privatisation du Maroc
[PowerPoint ; Document \(français\)](#)

**PRÉSENTATION SUR LES EXPÉRIENCES RÉGIONALES EN MATIÈRE DE
GESTION DE LA DETTE : LE GROUPE DE SPÉCIALISTES EN GESTION
DE LA DETTE PUBLIQUE DE L'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES**

Intervenant :

M. William Ortiz Linares

Chef du groupe sur le marché intérieur des capitaux,
Département du Crédit public et Trésor National,
Ministère des finances et Crédit public, Colombie

[PowerPoint \(espagnol\)](#)

BIOGRAPHIES DES CONFÉRENCIERS

Débat sur les avantages des systèmes intégrés de gestion financière sur la gestion de la dette

Ricardo A. Gutierrez has worked since 2004 as Senior Consultant in Integrated Public Financial Management for the Inter-American Development Bank (Dominican Republic) and the World Bank (Mexico). He was President of the Bank of the Province of Buenos Aires and the BAPRO Financial Group of the Republic of Argentina (2000-2003); Senior Consultant in Integrated Public Financial Management in various projects of the IDB (1996-1999); Finance Secretary of the Republic of Argentina (1991-1996); consultant of the World Bank in the SAFCO Project of Bolivia (1989-1991); expert in public budget and financial administration recruited by the United Nations Development Program to assist the Government of Venezuela (1981-1988).

Español. Ricardo A. Gutierrez trabaja desde 2004 como Consultor de alto nivel en Administración Financiera Gubernamental Integrada del Banco Interamericano de Desarrollo (República Dominicana) y Banco Mundial (México). Fue Presidente del Banco de la Provincia de Buenos Aires y del Grupo Financiero BAPRO de la República Argentina (2000-2003); Consultor de Alto Nivel en Administración Financiera Gubernamental Integrada en varios Proyectos del BID (1996-1999); Secretario de Hacienda de la Nación de la República Argentina (1991-1996); Consultor del Banco Mundial en el Proyecto SAFCO de Bolivia (1989-1991); Experto en Presupuesto Público y Administración Financiera contratado por el PNUD de las Naciones Unidas para asistir al Gobierno de Venezuela (1981-1988).

Javier Lobo is currently National Director of the Debt Management Capacity-Building Project in Honduras and is leading the work team in charge of implementing the interface between DMFAS and SIAFI (Integrated Financial Management System) in the country. Since 2003, he is also the Systems Chief in the General Department of Public Credit where he administers DMFAS as well as the Funding with External Funds system (FFE). He was previously Project Manager in a consulting company that provides financial/banking systems; the main clients of which include the Central American Bank for Economic Integration (BCIE), Banco de Occidente (Guatemala) and Banco Ficohsa (Honduras). He graduated as a systems engineer from the Central American University of Technology and holds several degrees in information technology and IT public management.

Español. Actualmente Javier Lobo es el Director Nacional del Proyecto de Fortalecimiento de las Capacidades para la Gestión de la Deuda en Honduras y es el encargado de dirigir el equipo de trabajo que implementará el Interfase entre SIGADE y el Sistema Integrado de Administración Financiera en Honduras. Es el Jefe de Sistemas de la Dirección General de Crédito Público desde el 2003 administrando el SIGADE y el sistema de Financiamiento con Fondos Externos (FFE). Anteriormente se desempeñaba como Gerente de Proyectos para una Firma Consultora que brinda Sistemas Financieros/Bancarios, entre sus clientes principales se destacan: Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), Banco de Occidente (Guatemala), Banco Ficohsa (Honduras). Egreso de la Carrera de Ingeniería en Sistemas en la Universidad Tecnológica Centroamericana y cuenta con diversos diplomados en Tecnología de la Información, Gerencia Pública de la Infotecnología.

Edouard Messan is currently a DMFAS consultant at the General Department of Public Accounting within the Ministry of Economy, Finance, Budget and Privatization (since 2001). Prior to that, he was Consultant at the General Treasury and at the Cabinet of the Ministry of Finance of Gabon. He obtained his experience in Canada as a consultant in accounting and financial information systems for Hydro Quebec and the City of Montreal, from 1988 to 1995.

Français. M. Edouard L. Messan est Consultant SYGADE auprès de la Direction Générale de la Comptabilité Publique au sein du Ministère de l'Economie, des Finances, du Budget et de la Privatisation du Gabon depuis 2001. Il était auparavant consultant à la Trésorerie Générale et au Cabinet du Ministre des Finances du Gabon. Il a acquis son expérience au Canada en tant que consultant en systèmes d'information comptable et financière pour Hydro Québec et la Ville de Montréal (de 1988 à 1995).

Rosanna D'Oleo is currently in charge of IT issues in the Department of Public Credit of the Ministry of Finance of the Dominican Republic. She is responsible for analysing and implementing the Administrative Public Debt System. Ms. D'Oleo is also the contact point for international consultants with regard to the analysis and elaboration of the Project aimed at linking SIGEF (Financial Management Systems) and DMFAS (Debt Management and Financial Analysis System); in which she is currently coordinating the implementation and development. She was previously Database Administrator in the Central Bank of the Dominican Republic, responsible for the migration and implementation of various projects such as the Loan Portfolio (ABANKS); the Project on document digitalisation at the Central Bank; Oracle Financials; and the optimization of processes for

projects already implemented. She graduated as a systems engineer from the Apec University (Magna Cum Laude) and is finalizing post-graduate studies in corporate management.

Español. Rosanna D'Oleo es actualmente la Encargada del área de informática en el departamento de Crédito Público de la Secretaría de Estado de Finanzas de República Dominicana. Encargada del análisis e implementación del Sistema de Deuda Pública Administrativa. Contraparte de Consultores Internacionales en todo lo concerniente al análisis, desarrollo del proyecto de Enlace entre los sistemas de Gestión Financiera (SIGEF) y el Sistema de Gestión de Deuda (SIGADE) del Programa de Administración Financiera (PAFI), en cual se encuentra actualmente coordinadora de la implementación y puesta en producción del mismo. Anteriormente, Administradora de Base de Datos del Banco Central de la República Dominicana, responsable de la migración e implementación de varios proyectos como son: Cartera de Prestamos (ABANKS), Proyecto de Digitalización de documentos de Banco Central, Oracle Financials, optimización de los procesos de los proyectos ya desarrollados. Egresada de la carrera de Ingeniería en Sistemas en la Universidad Apec (Magna Cum Laude) y actualmente finalizando un Postgrado en Alta Gestión Empresarial.

Noemi Gonzales Mérida is Debt Chief at the Ministry of Finance of Guatemala.

Edwin Rodin is an international public finance consultant, who works for International Consulting consortiums like International Management Consultants Limited (IMCL), or systems integrators and Global Project Managers like Hewlett Packard, Booz Allen and others. He is a qualified Chartered Accountant and Engineer with over 15 years experience within the public sector working on donor funded projects throughout Africa, Central America, Asia, S.E. Asia, the Pacific Rim and Central Europe. His most recent Government IFMS installations as System Architect, Project Implementation Manager and/or Quality Assurance of IFMS Treasury financial management systems include Slovakia, Uganda and Kosovo. He has worked with most major financial systems, Oracle, SAP, People Soft , Free Balance and others. He also worked as Team Leader in projects related to, amongst others, RTGS, financial accounting and treasury systems; public and private auditing, accounting, finance and administration; project evaluation; risk analysis; economic forecasting; cash flow projection; IT & MIS systems evaluation; budgeting & treasury control; international fiscal planning. He lectured to MBA and DBA students on finance, Basel II, IFRS, accounting, auditing, taxation, financial management, public health finance and administration at the Robert Kennedy College.

Débat sur comment recruter, motiver, former et retenir un personnel qualifié dans un bureau de la dette

Omar T. Cruz is currently Treasurer of the Philippines and President of the World Association of Debt Management Offices (WADMO). He is also Vice-Chairman of the Auction Committee for Government Securities, Vice-Chairman of the Debt and Risk Management Committee, member of the Asset Privatization Council, Trustee at the Financial Executives (FINEX) Research and Development Foundation Inc. and Director and Vice-President of Internal Affairs at the Financial Executives Institute of the Philippines. Previously he held different positions as Vice-President at Citybank N.A. He also served as Governor and Chairman of the Business Ethics Committee of the Philippine Stock Exchange. Other positions he has held in the Center for Research and Communication include Director of the Economic Research and of the Institute for International and Strategic Studies.

Emilio Nastri is currently Operations/Technical Coordinator of the Undersecretariat of Finance, Buenos Aires, Argentina, where he is responsible for the coordination and elaboration of norms, procedures and information systems about "Public Credit System". Mr. Nastri has also worked as consultant of Debt Management System, in strengthening programmes and institutional set-up for the Ministry of Public Finance of Guatemala, Ministry of Economy of Peru, Ministry of Finance of Panama and the Secretary of Finance of Dominican Republic. He also coordinates the installation of DMFAS for sub-national governments in the Republic of Argentina. Author of many publications on public debt, University professor and speaker at previous UNCTAD conferences.

Lucien Marie-Noël Bembamba is currently Director of the Treasury and Public Accounting Department at the Ministry of Finance of Burkina Faso. He is also President of the National Committee on Economic Policy, President of the National Committee on Public Debt, member of the Banking Commission of the West-African Economic and Monetary Union (WAEMU), board member at the Central Bank of West African States (BCEAO) and Deputy Governor at the IMF. He worked previously at the BCEAO headquarters (from 1982 to 1993).

Français. Lucien Marie-Noël Bembamba est actuellement Directeur de la Direction Générale du Trésor et de la Comptabilité Publique, Ministère des Finances du Burkina Faso. Il est également Président du Comité National de Politique Economique (CNPE), Président du Comité National de la Dette Publique (CNPE),

Membre de la Commission Bancaire de l'Union Economique et Monétaire Ouest Africaine (UEMOA), Administrateur à la Banque Centrale des Etats de l'Afrique de l'Ouest (BCEAO) et Gouverneur suppléant du FMI. Auparavant, il a travaillé au siège de la BCEAO (de 1982 à 1993).

Arastoo Khan is Joint Secretary at the Ministry of Finance of the Government of Bangladesh. A graduate from John F. Kennedy School of Government, Harvard University, Mr. Khan had joined Bangladesh Civil Service in 1983 in Audit and Accounts cadre. He served in different capacities within the department when he was swept into Finance Division in 2001 in the midst of a major government financial management reforms in the 1990s. He later served in Budget Wing as Deputy Secretary for 3 years and was promoted as Joint Secretary. Mr. Khan is currently working as a Joint Secretary, Resource and Debt Management Wing. He is currently involved in setting up a Debt Management office in Finance Division which exposed him to the difficulties in setting up, hiring and retaining specialist staffs. He will share with us his experience in the setting up of a Debt Management Office.

Ahmed Zoubaine. An economist by training, Mr. Ahmed Zoubaine is the Head of the External Debt Management Division, Ministry of Finance and Privatization of Morocco since 1995. In this capacity, he has participated in the set-up of the legal and regulatory framework for the use of instruments as coverage against financial risks as well as mechanisms for the active management of post rescheduling debt such as debt swaps and debt refinancing. He has on occasion presented the Moroccan experience in the area of debt management at different international seminars and contributed, in particular, to the drafting of the report on current trends in the area of Moroccan public debt management published by the IMF in "Guidelines for Public Debt Management". He was previously in charge of financial matters within the Treasury, in particular, during the rescheduling period between 1983 and 1992.

Français. Economiste de formation, M. Zoubaine est Chef de la Division de la gestion de la dette extérieure, Ministère des finances et de la privatisation du Maroc, depuis 1995. A ce titre, il a participé à la mise en place du cadre juridique et réglementaire pour l'utilisation des instruments de couverture contre les risques financiers et des mécanismes de gestion active de la dette post rééchelonnement, tels que les conversions et les refinancements des dettes. Il a eu l'occasion de présenter l'expérience marocaine en matière de gestion de la dette dans différents séminaires internationaux et a notamment contribué à l'élaboration du « Rapport sur les orientations en matière de gestion de la dette publique marocaine » publié par le FMI dans « Guidelines for public debt management ». Il était auparavant chargé du volet finances au sein de la Direction du Trésor, notamment durant la période du rééchelonnement entre 1983 et 1992.

Présentation du Groupe de spécialistes en gestion de la dette publique de l'Amérique latine et des Caraïbes

William Ortiz Linares is the Chief of the Domestic Capital Market Group at the Ministry of Finance and Public Credit of Colombia since June 2004. He has broad experience in financial administration, structuring and issuance of securities, fund raising, placement of financial resources, handling and administration of investment portfolios, personnel administration, risk handling, knowledge of systems, accounting, finance and integral management. He previously held the positions of Treasury Manager (Banco Comercial AV Villas); President of the Board of Directors (Fondo de Empleados AV Villas); Director of the Treasury (Fondo de Pensiones y Cesantías Colpatria); Manager of Financial Investments (Fiduciaria de Comercio S.A.) and Chief of Investments, Foreign Currency Treasury (Bank of Commerce). For 15 years, he has been involved with post-graduate and under-graduate teaching.

Español. William Ortiz Linares es Jefe del Grupo Mercado de Capitales Interno en el Ministerio de Hacienda y Crédito Público de Colombia desde junio de 2004. Tiene una amplia experiencia en administración financiera, estructuración y emisión de títulos valores, captación, colocación de recursos financieros, manejo y administración de portafolio de inversiones, administración de personal, manejo de riesgos, conocimientos de sistemas, contabilidad, finanzas y gerencia integral. Anteriormente desempeñó los puestos de Gerente de Tesorería (Banco Comercial AV Villas); Presidente de la Junta Directiva (Fondo de Empleados AV Villas); Director de Tesorería (Fondo de Pensiones y Cesantías Colpatria); Gerente de Inversiones Financieras (Fiduciaria del Comercio S.A) y Jefe de Inversiones, Tesorería moneda extranjera (Banco del Comercio). Vinculado a la docencia hace 15 años en postgrado y pregrado.